



PACKAGE LEAFLET: INFORMATION FOR THE USER

WATER JEL R1 Cooling gel with LACTOKINE®

Active ingredient: LACTOKINE® (Lactis protenum) CAS No. 91082-88-1

Description: Gel

- Keep this leaflet. You may need to read it again.
- If you have any further questions, ask your doctor or pharmacist.
- If you notice any side effects, please tell your doctor or pharmacist.

Inactive Ingredients:

Aqua, Triethanolamine, Carbomer 940, Carbomer Copolymer Type B, Disodium EDTA, Glycerin, Phenoxyethanol Ethylhexlglycerin.

What R1 Cooling gel with LACTOKINE® is and what it is used for?

R1 Cooling gel with LACTOKINE® represents the first step treatment which relieves skin discomfort and irritation on patient’s skin during and post radiotherapy treatments.

R1 is for use as soon as possible after treatment. R1 cools, relieves pain, hydrates, protects, reduces redness, is anti-inflammatory, and builds skin defence.

R1: Directions for use

Apply all of the contents of the 6g sachet in a generous layer to the affected area. Do not rub into skin. The gel is most effective when applied in a thick layer and allowed to remain in contact with the skin for a minimum of 20 minutes. Any residue may be gently removed.

R1: Warnings

For external use only. Use only as directed. Avoid contact with eyes.

Interaction with other medicines: None known.

Possible side effects: None Known. If an allergic reaction occurs discontinue use and consult your physician.

R1: Storage

Store in a safe place out of sight and reach of children. Use by the date shown on the end of the carton. Keep at the range 15°- 30°C.

R1: Packaging

Box with 30 pieces of 6g packs.

Manufacturer: WATER – JEL Technologies LLC, Carlstadt, NJ 07072 USA.

EC authorised representative and European distribution centre:

WATER – JEL Europe LLC Hertford SG13 7BJ. UK
www.r1r2.info

РОССИЯ

Упаковочный лист: информация для пользователя

WATER JEL R1 охлаждающий гель с Лактокином®

Активные ингрдиенты: Лактокин® (Lactisprotenum)

CAS No. 91082-88-1

Описание: Гель

- Сохраните эту бумагу. Она Вам возможно еще понадобится.
- Если у Вас есть вопросы, задайте их Вашему врачу или фармацевту.
- Если Вы заметите побочный эффект, сообщите Вашему доктору или фармацевту.

Неактивные ингредиенты:

Aqua, Triethanolamine, Carbomer 940, Carbomer Copolymer Type B, Disodium EDTA, Glycerin, Phenoxyethanol Ethylhexlglycerin.

Что такое R1 охлаждающий гель с Лактокином® и для чего он используется?

R1 охлаждающий гель с Лактокином® представляет собой первую ступень лечения, которая облегчает дискомфорт кожи и уменьшает ее раздражение во время и после лучевой терапии.

R1 предназначен для использования сразу же после облучения. R1 охлаждает, облегчает боль, увлажняет, защищает, уменьшает красноту, является противовоспалительный средством и создает барьер на поверхности кожи.

R1: Метод применения

Наложите весь имеющийся состав 6 граммового пакетика жирным слоем на поврежденный участок.

Не втирать в кожу. Гель наиболее эффективен при использовании его тонким слоем и должен оставаться на коже не менее 20 минут. Все остатки могут быть бережно удалены.

R1: Предупреждения

Только для внешнего использования. Использовать только по прямому назначению. Избегайте попадания в глаза.

Взаимодействие с другими препаратами: неизвестно.

Возможные побочные действия: неизвестно. При возникновении аллергической реакции, прекратите использование препарата и проконсультируйтесь с врачом.

R1: Хранение

Хранить в безопасном месте и вдали от детей. Использовать до даты, указанной на упаковке. Хранить при температуре 15°- 30°C.

R1: Упаковка

Упаковка из 30 пакетиков по 6 граммов.

Производитель: WATER – JELTechnologiesLLC, Carlstadt, NJ 07072 Америка.

Авторизованный представитель в ЕС и Европейский центр

распространения:

WATER – JEL Europe LLC Hertford SG13 7BJ. Соединенное Королевство
www.r1r2.info

CE

ROMÂNIA

BROSURA PACHET: INFORMATII PENTRU UTILIZATOR

WATER JEL R1 Gel de răcire cu LACTOKINE®

Substanță activă: LACTOKINE® (Lactis protenum) CAS No. 91082-88-1

Descriere: Gel

- Păstrați această broșură. Este posibil să trebuiască să o recitiți.
- În caz că aveți întrebări vă rugăm să vă adresați medicului sau farmacistului.
- În cazul în care observați efecte secundare vă rugăm să vă adresați medicului Dvs. Sau farmacistului.

Componente inactive:

Aqua, Triethanolamine, Carbomer 940, Carbomer Copolymer Type B, Disodium EDTA, Glycerin, Phenoxyethanol Ethylhexlglycerin.

Ce este și la ce se utilizează gelul de răcire R1 cu LACTOKINE®?

Gelul de răcire R1 cu LACTOKINE® reprezintă primul pas în tratamentul care înlătură disconfortul cutanat și iritațiile de la nivelul pielii pacientului, în timpul și după tratamentele prin radioterapie.

R1 se va aplica cât de repede posibil după terminarea ședinței de tratament. R1 răcește zona, înlătură durerea, hidratează, protejează, reduce roșeața, este anti-inflamator și consolidează capacitatea de apărare a pielii.

R1: Instrucțiuni de utilizare

Aplicați conținutul unui plic de 6 grame în strat generos la nivelul suprafeței afectate.

Nu îl frecați ca să intre în piele.Gelul este cel mai efficient în momentul în care este aplicat în strat gros și îi este permis să rămână în contact cu pielea pentru minim 20 de minute. Orice reziduu se va îndepărta cu blândețe.

R1: Avertizări

Numai pentru uz extern. Utilizați numai conform instrucțiunilor. Evitați contactul cu ochii.

Interacțiuni cu alte medicamente: Nu se cunosc.

Efecte secundare posibile: Nu se cunosc. În cazul apariției unei reacții alergice întrerupeți utilizarea și adresați-vă medicului Dvs.

R1: Depozitare

A se depozita la loc sigur închis și nu la îndemâna copiilor. Utilizați numai până la data înscrisă la capătul ambalajului. A se păstra la o temperatură cuprinsă între 15°și 30°C.

R1: Ambalare

Cutie cu 30 pachete a 6g.

Producător: WATER – JEL Technologies LLC, Carlstadt, NJ 07072 USA.

Reprezentant autorizat CE și centru distribuție european:

WATER – JEL Europe LLC Hertford SG13 7BJ. UK
www.r1r2.info

CE

БЪЛГАРИЯ

ЛИСТОВКА: ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

WATER JEL R1 Охлаждащ гел с ЛАКТОКИН®

Активно вещество: ЛАКТОКИН® (Lactis protenum) CAS No. 91082-88-1

Описние: Гел

- Запазете тази листовка. Може да се наложи да я прочетете отново.

- Ако имате някакви допълнителни въпроси, попитайте Вашия лекар или фармацевт.
- Ако забележите нежелани лекарствени реакции, моля уведомете Вашия лекар или фармацевт.

Неактивни помощни вещества:

Aqua, Triethanolamine, Carbomer 940, Carbomer Copolymer Type B, Disodium EDTA, Glycerin, Phenoxyethanol Ethylhexlglycerin.

Какво представлява R1 охлаждащ гел с ЛАКТОКИН® и за какво се използва?

R1 охлаждащ гел с ЛАКТОКИН® представлява първата стъпка на лечение, което облекчава дискомфорта и раздразнението кожата на пациента по време на лъчетерапия и след нея.

R1 трябва да се използва възможно най-скоро след лечението. R1 облекчава болката, охлажда, овлажнява, предпазва, намалява зачервяването, действа противовъзпалително и защитава кожата.

R1: Указания за употреба

Нанесете съдържанието на 1 саше 6г върху засегнатата област на дебел пласт. Не втривайте в кожата. Гелът е най-ефективен, когато се нанесе под формата на дебел пласт и остане в контакт с кожата най-малко 20 минути. Остатъците от гела трябва да бъдат внимателно отстранени.

R1: Предупреждения

Само за въшна употреба. Да се употребява съгласно указанията. Да се избягва контакт с очите.

Взаимодействия с други лекарства: Не са известни.

Възможни нежелани реакции: Не са известни. Ако се появят алергични реакции, преустанете употребата и се посъветвайте с вашия лекар.

R1: Съхранение

Да се съхранява на сигурно място, недостъпно за деца. Да се употребява до датата, посочена в долната част на картонената опаковка. Да се съхранява между 15°- 30°C.

R1: Опаковка

Кутия с 30 броя сашета от 6г.

Производител: WATER – JEL Technologies LLC, Carlstadt, NJ 07072, САЩ.

Оторизиран представител в ЕС и европейски дистрибуторски център:

WATER – JEL Europe LLC Hertford SG13 7BJ. Великобритания
www.r1r2.info

CE

ÜLKENİN İSMİ

PAKET BROŞÜRÜ: KULLANICI BİLGİLERİ

LACTOKIN'li SU JELİ R1®

Aktif bileşen: LACTOKINE® (Lactis protenum) CAS No. 91082-88-1

Açıklama: Jel

- Bu broşürü saklayınız. Tekrar okumak ihtiyacı duyabilirsiniz.
- Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız doktora ya da eczacıya danışınız.
- Herhangibir yan etki görüldüğünde, lütfen doktorunuza ya da eczacıya söyleyiniz.

Inactive Ingredients:

Aqua, Triethanolamine, Carbomer 940, Carbomer Copolymer Type B, Disodium EDTA, Glycerin, Phenoxyethanol Ethylhexlglycerin.

LACTOKIN'li SU JELİ R1® nedir ve ne için kullanılır

LACTOKIN'li SU JELİ R1® radyoterapi tedavisi esnasında ve sonrasında deri ağrısını alan ve hastanın derisinde tahrişi gideren ilk adım tedaviyi temsil eder.

R1 tedavi sonrası mümkün olduğunca kısa sürede kullanım içindir. R1 serinletir, ağrıyı giderir, sulandırır, korur, kırmızılığı giderir ve bir anti-inflamatuardır, ve deri savunmasını oluşturur.

R1: Kullanım için Talimatlar

Tüm etkilenen bölgeye bolca bir katmanda 6g’lım poşetin tüm muhteviyatını uygulayınız.

Deri içine ovalamayınız. Jel kalın bir tabaka olarak uygulandığında ve en az 20 dakika deriyle temasta kalmasına müsaade edildiğinde çok etkilidir. Herhangi bir kalıntı nazikçe kaldırılabilir.

R1: Uyarılar

Sadece harici kullanım içindir. Sadece belirtildiği şekilde kullanınız. Gözlere temastan kaçınız.

Diğer ilaçlarla etkileşimi: Bildiği kadarıyla yoktur.

Mümkün yan etkileri: Bildiği kadarıyla yoktur. Eğer alerjik bir reaksiyon olursa kullanıma ara veriniz vedoktorunuzu danışınız.

R1: Muhafaza

Çocukların ulaşamayacağı gözden uzak bir yerde muhafaza ediniz. Kutunun ucunda belirten tarihe kadar kullanınız. 15°- 30°C.de kullanınız.

R1: Paketleme

30 adetlik 6g’lık poşetleri içeren kutu.

